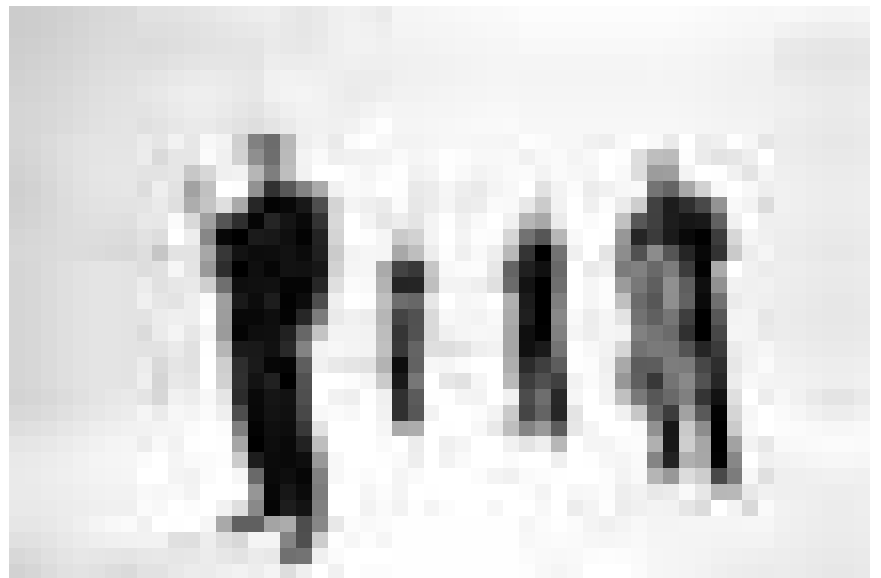




WAT ASS LASS | 11.02. - 20.02.



Sont tous des musiciens de l'OPL : le Quatuor Kreisler sera à l'église de Kayl ce dimanche 13 février.

FR, 11.2.

MUSEK

AnDanzas, oeuvres de Dyens, Sinesi, Bach, Farkas, Piazzolla, Brouwer, Hasicka, Cardoso, Reiter, Lackner et Bustamante, église Protestante, Luxembourg, 12h30.

Darkest Hour + Protest the Hero + Born of Osiris + Purified in Blood + Awake the Mutes + Miles to Perdition, Exhaus, Großes Exil, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

As Malick & Blue Tribe, La Chaouée (1, rue du Champé), Metz (F), 19h30.

L'oiseau vert, commedia dell'arte, de Carlo Gozzi, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Gewandhaus Brass Quintett Leipzig, Werke von Arutjunjan, Edward, Horovitz, Ewald, Stravinski, Rimski-Korsakov, Rachmaninov, Tschaikowski, Glière, Borodin und Khachaturian, Konzertsaal des Konservatoriums, Esch, 20h. Tel. 54 97 25.

E Pluribus Unum + Quod Portat Ventus, quintettes de cuivres, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Zehetmair Quartett, Werke von Beethoven und Schostakowitsch, Kammermusiksaal der Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32. *Siehe Artikel S. 4*

Lakmé, Oper von Léo Delibes, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Vers à verre, avec Tom Nisse et Antoine Wauters, Ratelach,

(Kulturfabrik), Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1.

Matt Dawson, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Brach, CD-Release, Exit07, Luxembourg, 21h.

Ninety Nine, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Alain Clair, Purple Lounge au Casino 2000, Mondorf, 21h30.

THEATER

Silent Movie, Tanzabend von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Torquato Tasso, Schauspiel von J.W. von Goethe, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Da maacht lech emol fräi, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

The Trial of Socrates, Socrates' apology as written down by Plato, with Graham Clark, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Béierdeckelsgespréicher ...? Vun a mam Jay Schiltz, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Dame Blanche, vum Pol Greisch, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Orangenhaut, Stück von Maja Pelevic, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Zehetmair Quartett **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 19**

Biutiful **p. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 20 - S. 23**

Gabriel Martinez **p. 22**

WAT ASS LASS | 11.02. - 20.02.

Wou ass hei den Noutausgang?

Kabaret mat der Peffermill(ch)en, Centre culturel Marcel Noppeney, *Differdange*, 20h.

Ein schlichtes Herz, nach Gustave Flaubert, von Diehm/Schröder, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Faut y aller, par le Théâtre Pépite, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

L'atelier d'écriture, de David Lodge, avec Irina Fedotova, Colette Kieffer, Jean-Marc Barthélemy, Emmanuel Leforgeur et Guy Robert, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Kunst und Natur, geführte Nachtwanderung mit Marc Parries, Treffpunkt beim Naturschutzzentrum Mirador, *Steinfurt*, 19h. Tél. 26 39 34 08, mirador@anf.etat.lu

Nur aus Jux und Toleranz, mit Bastian Sick, Europahalle, *Trier (D)*, 20h.

Ein tierisches Vergnügen, Texte und Musik um allerlei Getier, mit Ulrike Donie (Rezitation) Tanja Endres Klemm (Saxofon), Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

SA, 12.2.**JUNIOR**

Die Weltreise, mit dem Figurentheater M. Schnittger, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 10h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

La famille Don Quichotte, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Schwarz a wäiss, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielef Joer,

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

Jardin poétique, atelier pour enfants à partir de six ans, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de l'exposition Boing!

La Barbe Bleue, ciné-concert, par la Cie La Cordonnerie, Lyon, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Dissections symphoniques de Brahms et Mahler, concept et présentation : Dominique Escande, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

Die schöne Helena, Operette von Jacques Offenbach, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

L'oiseau vert, commedia dell'arte, de Carlo Gozzi, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Peter Sadlo & Friends, Perkussion, Werke von Glentworth, Bach, Sadlo, Benetti und Estay, Musikonservatorium, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Jerusalem Quartet, Werke von Mozart, Mendelssohn und Brahms, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Exemo, CD-Release, Rockhal, Club, *Esch*, 20h.

Mahler Chamber Orchestra, sous la direction de Tugan Sokhiev, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Arno + Pierre Moïoli, Le 112 (rte de Verdun), *Terville (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 88 75 92.

Deine Lakaien, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Rastlos, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

Drioveral + Samsara, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Hochmut, Verfolgung und Entthauptung, hysterische Familienkomödie von Marion Aubert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Sturm (The Tempest), Komödie von William Shakespeare, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Andreas Rebers, Kabarett, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Da maacht lech emol fräi, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

Béierdeckelsgesprécher ...? Vun a mam Jay Schiltz, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Maskerade, von Terry Pratchett, in englischer Sprache, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ein Bauch ist schon mal ein Ansatz, Kabarett mit Volker Diefes, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Dame Blanche, vum Pol Greisch, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Zwee Häerzer fir en Taxi, gespielt vum Theaterveräin Fëschbech, Schoos, Angsbreg asbl, Op der Héicht, *Schoos*, 20h15. Tél. 621 47 89 40.

L'atelier d'écriture, de David Lodge, avec Irina Fedotova, Colette Kieffer, Jean-Marc Barthélemy, Emmanuel Leforgeur et Guy Robert, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Homo sapiens, die lesbisch-schwule Party, Exhaus, Großes Exil, *Trier (D)*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Porte ouverte, info-Point, visites guidées de la salle de danse, inscriptions aux cours, vidéointerview des intervenants, Rockhal, Centre de Ressources, *Esch*, 10h - 17h.

SO, 13.2.**JUNIOR**

La famille Don Quichotte, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 11h + 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Mouvement des sons, atelier danse et expression corporelle, pour enfants de sept à dix ans, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de l'exposition Boing!

Clin d'oeil à l'oreille, atelier pour enfants, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de l'exposition Boing!

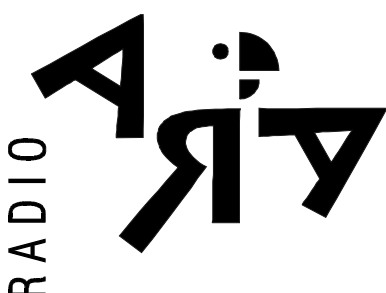
Die Zauberflöte, das klassische Familienmusical für Kinder ab fünf Jahre, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

KONFERENZ

Les Portugais au Luxembourg, une communauté en pleine mutation, table ronde avec Fernand Fehlen et Paulo Lobo, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines, *Dudelange*, 15h. Voir article p. 22

MUSEK

Pol Belardi Quintet, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre



Vendredi
11 février 2011
17.00 - 18.30

HUGO GERNSBACK

Den Hugo Gernsback (1884 Luxembourg – 1867 New York) ass als Begrënner vum Wuert Science-Fiction an d'Literaturgeschichte agang. Hien ass doriwwer eraus e vun de wichtegste Verrieder vum SF-Genre an e geckege Kârel, deen och als Entrepreneur an Erfinder geschafft huet. Mat 20 Joer ass deen zu Lëtzebuerg gebuerene Gernsback an Amerika emigréiert. Do huet hien en Imperium vum SF-Zäitschrëften opgebaut an eng Fan-Communautéit vu SF mat initiéiert.

Présentation de l'expo "An amazing story" à visiter au Centre National de Littérature à Mersch

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 11.02. - 20.02.



Seit Jahren begeistert das Zehetmair Quartett mit seinem Repertoire.

KLASSIK

Feinarbeit

Anouk Henn

Die Philharmonie lässt im Rahmen des Streichquartettzyklus große Kammermusik im vollen Glanz erstrahlen. Das Zehetmair Quartett wird sowohl Ludwig van Beethovens Streichquartett N° 14 als auch Dmitri Schostakowitschs Streichquartett N° 15 aufführen.

Beethovens Streichquartette gelten ohne Zweifel als Krone ihrer Gattung und spiegeln eine bewegende künstlerische Reise durch sein Leben wieder. Trotz einer frühen, mittleren und späten Schaffungsphase, tritt Beethoven in seinen Werken das Erbe Haydns und Mozarts an, sie zeugen vor allem von der ungeheuren Modernität des Komponisten. Insgesamt 17 Streichquartette stammen aus seiner Feder und gehören bis heute zum Kernrepertoire jedes Streichquartett-Ensembles. Auf atemberaubende Art führte Beethoven diese Gattung zu neuen Horizonten, sowie zu inhaltlicher und kompositorischer Reife.

Schostakowitsch trug sich lange Zeit mit dem Gedanken, den bis dahin bedeutendsten Streichquartett-Serien seiner Epoche etwas Persönliches hinzuzufügen. So plante er zu Beginn 24 Streichquartette allen Tonarten entsprechend zu verfassen. Doch sollte es ihm nicht gelingen diese Pläne zu verwirklichen. Lediglich 15 dieser Werke hat er hinterlassen, sie stellen jedoch

eines der herausragenden Kapitel der Kammermusik des 20. Jahrhunderts dar. In seinem Spätwerk widmet sich der Komponist verstärkt dem Thema Tod, so auch in seinem, an diesem Freitag aufgeführten, letzten Streichquartett in Es-Moll. In wiederkehrender Assoziation mit der Musik werden das menschliche Leiden, Sterben und Bewältigen des Lebensendes durch ein kontinuierliches Adagio meisterlich in Szene gesetzt.

Im Frühjahr 1998 fand die erste Konzerttournee des Zehetmair Quartetts statt und sollte zu sofortigen Wiederholungen aller Veranstalter führen. Auftritte in den USA und in Japan ergänzten die jährlichen Europatourneen. Zudem gastierte das Quartett bei bedeutenden internationalen Sommerfestivals wie dem Edinburgh Festival, dem Helsinki Festival und dem Schleswig-Holstein Musik Festival. Ausgezeichnet wurde es mit dem Diapason d'Or, dem Gramophone Award (Record of the Year) und dem Klara Preis für die beste internationale Produktion des Jahres, für seine Aufnahmen von Bartóks 4. und Hartmanns 1. Streichquartett sowie der 1. und 3. Streichquartette von Schumann.

Als Markenzeichen des Zehetmair Quartetts gelten seine phänomenale Homogenität in Klang, Tongebung und Phrasierung. Gründer des Ensembles

ist der Salzburger Geiger Thomas Zehetmair. Er genießt sowohl als Solist als auch als Dirigent und Violinpädagoge weltweit großes Ansehen und tritt regelmäßig mit führenden Orchestern aller fünf Kontinente auf. Mit besonderem Interesse widmet er sich ebenfalls der zeitgenössischen Musik.

Die vier Musiker, Thomas Zehetmair, Kuba Jakowicz (Violinen), Ruth Killius (Bratsche) und Ursula Smith (Violoncello) verschmelzen ihr Spiel in einem gemeinsamen Willen, stets auf der Suche nach dem Kern der Musik und der musikalischen Wahrheit. Im Erfassen der geistigen Dimension, dem Ausloten der emotionalen Extreme und der Arbeit am Detail, legen die Musiker verschiedenste Schichten frei und enthüllen so stets die Vieldeutigkeit ihrer aufgeführten Werke. Ihr Zugang zur Musik bleibt jedoch immer emotional und persönlich. All dies macht das Quartett zu einem der profiliertesten Ensembles der internationalen Kammermusikszene.

Am diesem Freitag, dem 11. Februar in der Philharmonie.

Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de Nicholas Brochot, oeuvres de Schubert, Brahms, Liszt et Tchaikovski, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Wayne Marshall, oeuvres de Bernstein et Gershwin, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

Paul Menel Band feat. John Jowitt, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. www.spiritof66.be

Trouble in Tahiti, Oper von Leonard Bernstein, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

Royal Concertgebouw Orchestra, sous la direction de Mariss Jansons, oeuvres de Brahms, Wagner et Strauss, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Quatuor Kreisler, oeuvres de Mozart, Chostakowitch et Schubert, église, *Kayl*, 20h30.

THEATER

Zwee Häerzer fir en Taxi, gespielt vum Theaterveräin Fëschbech, Schoos, Angsbreg asbl, Op der Héicht, *Schoos*, 15h. Tel. 621 47 89 40.

Da maacht lech emol fräi! Text a Spill Jemp Schuster, Theater, *Esch*, 17h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Béierdeckelsgespräicher ...? Vun a mam Jay Schiltz, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tel. 26 32 43-1.

Geheimnis der Unsterblichkeit, Tanztrilogie von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Sturm (The Tempest), Komödie von William Shakespeare, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Oskar und die Dame in Rosa, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Maskerade, von Terry Pratchett, in englischer Sprache, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 11.02. - 20.02.

Ein schlichtes Herz, nach Gustave Flaubert, von Diehm/Schröder, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Indesche Basar, Centre culturel, Sandweiler, 10h30.
Org.: Aide à l'Enfance de l'Inde

L'Histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h (L/F/D).
Tél. 47 96-45 70.

MO, 14.2.

JUNIOR

Die Biene Maja, Musical für Kinder nach Waldemar Bonsels, Theater, Trier (D), 10 + 16h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONFERENZ

Plurilinguisme et inégalités sociales, par Prof. Alexandre Duchêne, Université du Luxembourg, Walferdange, 16h.
Tél. 46 66 44-6563/6560.

MUSEK

Sascha Ley und ihr Totalorchester, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Solistes Européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Beethoven, Bach et Brahms, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Rude Tiger, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Thin Lizzy, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Hexaméron. Dernier Jour, de Jean Portante, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Da maacht lech emol fräi! Text a Spill Jemp Schuster, Theater, Esch, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Arno Schmidt: Zettel's Traum, Buchvorstellung mit Susanne Fischer, Friedrich Forssman und Bernd

Rauschenbach, Saarländisches Künstlerhaus, Saarbrücken (D), 20h.
Tel. 0049 681 37 24 85.

DI, 15.2.

JUNIOR

Percussions d'ailleurs, atelier pour enfants de dix à douze ans, Carré Rotondes, Luxembourg, 16h.
Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de l'exposition Boing!

KONFERENZ

Vers un droit de la déconsommation : comment concilier en droit protection du consommateur et protection de l'environnement ?
Par Prof. Elise Poillot, Université du Luxembourg, Auditorium François Tavenas (102, av. Pasteur), Luxembourg, 18h.
Tél. 46 66 44-6563/6560.

Große Gefühle und unsichtbare Affekte: Bas Jan Ader und mehr, mit Jan Verwoert, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 50 45.
Dans le cadre des « Mardis de l'Art ».

MUSEK

The Ukulele Orchestra of Great Britain, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

Entre nous, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Tony Joe White, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Zazie, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Mystery Band, jazz, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30.
Tél. 22 44 55.

THEATER

Draußen vor der Tür, von Wolfgang Borchert, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Dämonen, von Lars Norén, mit Linda Olsansky, Martin Engler, Jules Werner und Brigitte Urhausen, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Das blaue blaue Meer, Schauspiel von Nis-Momme Stockmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D),



Gut umgeben der Herr : „Sebastian Lohse und die feine Gesellschaft“ bringen am 16. Februar Pop, Chanson und Variété in die Trierer Tufa.

20h. www.sparte4.de

Der Mann mit der Blume, Einakter von L. Pirandello, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Der Sturm (The Tempest), Komödie von William Shakespeare, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Orangenhaut, Stück von Maja Pelevic, Studio des Theaters, Trier (D), 20h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Rue des Jonquilles, de René Bizac, par le théâtre Intranquille, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30.

KONTERBONT

Die Mosel von der Quelle bis zur Mündung, Filmvortrag von und mit Peter Friesenhain, Hotel am Klouschter, Mondorf, 14h30.
Tél. 74 87 87.

Single-Life in Luxembourg, Diskussionsabend, La table du pain (19, avenue Monterey), Luxembourg, 18h - 20h.
Org. Erwuessebildung.

RIFF : Iran, workshop culinaire + projection + dégustation, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h30.
Tél. 26 62 20 07.

Himalaya le chemin du ciel, projection du documentaire de Céline Moulis, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h30.
Tél. 26 81 21-304.

MI, 16.2.

KONFERENZ

Image des immigrés dans la littérature luxembourgeoise : de l'arrière-fond au devant de la scène, déjeuner-débat avec Jeanne E. Glesener, ASTI (10, rue Auguste Laval), Luxembourg, 12h15.

Criminal Networks : Who is the Key Player? By Yves Zenou, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, Luxembourg, 13h.
fdef-colloques@uni.lu

Wat erhéicht de Risiko psychesch krank ze ginn? Mat der Marcelle Walch, Fraentreff Kopplabunz (1, avenue des Archiducs), Luxembourg, 16h. Tél. 22 07 14.

Wirtschaftliches Wachstum: Vereinbar mit einer nachhaltigen Entwicklung? Vortrag von Prof. Dr. Niko Paech, Hôtel Parc Belle-View (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

MUSEK

Your Demise + Stick to your Guns + Break Even + Let Live + Saddest Messiah, ExHaus, Trier (D), 19h.
Tél. 0049 651 2 51 91.

Die schöne Helena, Operette von Jacques Offenbach, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 11.02. - 20.02.

Konkreter Naturschutz



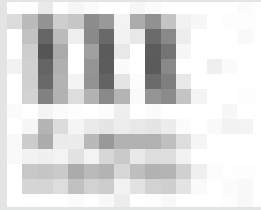
Einer der Hauptaktivitätsbereiche von natur&mwelt ist der Schutz ökologisch wertvoller Flächen. Um diese Flächen zu sichern, ist eine aktive Pflege nötig. Ziel ist die Erhaltung, Verbesserung und

Wiederherstellung der Biodiversität. Wer beim konkreten Naturschutz aktiv werden will - Hecken und Bäume anpflanzen, Trockenrasen mähen, Feuchtgebiete entbuschen, Kopfweiden schneiden und einen geselligen Tag in einem Naturschutzgebiet verbringen möchte, hat die Möglichkeit sich den Naturschutz-Arbeitstagen anzuschließen. Zum Beispiel **an diesem Sonntag, dem 13. Februar** beim grenzüberschreitenden Arbeitstag im „**Marais de Grendel**“. Der „Marais de Grendel“ ist ein alkalines Niedermoor, gelegen an der belgisch-luxemburgischen Grenze, das sich durch außergewöhnlichen Artenreichtum auszeichnet. Diverse Pflegearbeiten, wie Entbuschen, Vorbereitungen für das Anlegen eines Steges, werden gemeinsam von luxemburgischen und belgischen, freiwilligen HelferInnen durchgeführt. Treffpunkt an der Brücke Ortsausgang von Grendel (B) Richtung Colpach (L). Dauer 10 Uhr bis 16 Uhr. Anmeldung obligatorisch unter Tel. 26 90 81 27. Falls die Aktivität wetterbedingt abgesagt werden muss, wird telefonisch benachrichtigt. Den freiwilligen HelferInnen wird eine deftige Stärkung von den Organisatoren angeboten. Stiefel und Arbeitshandschuhe mitbringen. Weitere Infos : natur&mwelt, Claude Schiltz, Tel. 691 81 63 63 oder c.schiltz@luxnatur.lu

Semaine Jeunes Publics

Dernière ligne droite pour les inscriptions aux activités que les « Stater Muséeën » proposent à l'occasion de la Semaine Jeunes Publics réunies sous le titre « **Expérience Musée** ». Celle-ci se tiendra, **du 28 février au 6 mars** dans les musées de la capitale et permettra aux lycéens d'expérimenter ces lieux de création et

de conservation dans le cadre des horaires scolaires. L'objectif avoué est non seulement d'intéresser, de



manière durable, les jeunes aux multiples facettes qu'offrent les musées aujourd'hui, mais aussi de sensibiliser les enseignants aux nombreux aspects transversaux liés à la création

artistique et à la recherche scientifique : photographie web, art virtuel, cartographie, montage sonore, vidéo, tels sont quelques sujets figurant dans le programme qui peut être téléchargé sur le site www.experiemusee.lu. Renseignements et inscriptions au tél. 45 37 85 531 ou par courriel : reservation@experiemusee.lu.

Reisebericht mit Fotoshow

Im Sommer 2010 machte sich eine Gruppe von 25 Reiselustigen aus Luxemburg auf den Weg um „ihre“ TransFair-Kaffeebauern in Peru kennen zu lernen. Neben dem Versuch den Einheimischen näher zu kommen, ihnen bei der Arbeit zuzusehen und sogar selbst mit anzupacken, standen auch Besichtigungen von touristischen Highlights auf dem Programm. Der Reisebericht wird illustriert von wunderschönen Bildern eines farbenfrohen, betörenden Landes der Gegensätze, das sich über mehrere tausend Kilometer erstreckt und einige der bedeutendsten Kulturschätze der Welt zu bieten hat, mit atemberaubenden Aussichten über rätselhafte Ruinen aus Vor-Kolonialzeiten. Die Teilnehmer der Reise von 2010 werden **am 16. Februar ab 20 Uhr im Festsaal des Lycée classique in Diekirch** von Übernachtungen bei Einheimischen, Wanderungen auf Mauleselsrücken durch Kaffee- und Zuckerrohrplantagen, sowie von einer Dorfgemeinschaft, die die Kraft der Solidarität entdeckte, berichten. Anschließend wird die Frage erörtert: „Was ist das Besondere an solidarischem Tourismus?“ Fotoshow: Fernand Friederes, Leitung und Erlebnisbericht: Tosca Friederes-Berg und Laure Simon. Auch im Sommer 2011 findet eine Peru-Reise statt, es sind noch Plätze frei. Infos unter www.transfair.lu.

Art Lande - Gebhard Ullmann - Chris Dahlgren, Jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21-290.

Sebastian Lohse & die feine Gesellschaft, Pop, Chanson und Variété, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Didon et Enée, Opéra de Henry Purcell, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Lucky Tubb & The Modern Day Troubadours, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Michel Reis - Alain Mallet Piano Duo, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.

THEATER

Flash, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h. Tel. 26 32 43-1.

Mann ist Mann, Lustspiel von Berthold Brecht, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Neige, chorégraphie de Michèle Anne de Mey et Grégory Grosjean, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Sturm (The Tempest), Komödie von William Shakespeare, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Le Minou, théâtre d'improvisation, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

L'atelier d'écriture, de David Lodge, avec Irina Fedotova, Colette Kieffer, Jean-Marc Barthélemy, Emmanuel Leforgeur et Guy Robert, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

The Age of Stupid, projection du film de Fanny Armstrong, suivie d'une discussion avec Martina Holbach, Maison de la Nature, *Kockelscheuer*, 19h30.

Fair Kaffispaus um Machu Picchu, Reesbericht mat Fotoshow, Festsall vum LCD, *Diekirch*, 20h. Siehe erausgepickt

WAT ASS LASS | 11.02. - 20.02.

DO, 17.2.**JUNIOR**

Musique au bout du pinceau, atelier pour enfants de huit à douze ans, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de l'exposition Boing!

KONFERENZ

Land grabbing or land acquisition? Exploring issues of sovereignty, citizens and markets, by Dr. Guus van Westen and Henk Hobbelink, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h - 20h. Tél. 46 66-44 62 70.

Shaping forces, par Laurent Ney, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 19h. Org.: Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie.

MUSEK

Rap & Sk8 - B-Boyz, Skater & Cliques, Kick-off event avec breakdance et concerts avec All the Way Down, Z-Town Massiv, T the Boss & Rebel, Lost in Pain, LX Team, No Metal in this Battle, Gospel Emcee, T-Way et Project X-Crew, Centre Hamilius, *Luxembourg*, 17h - 20h.

Metro, CD-Release, Exit07, *Luxembourg*, 19h.

Guichen, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Amina Figarova Sextett, Jazz, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Elina Duni, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Substitute, tribute to The Who, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Isobel Campbell & Marc Lanegan, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Dialogues, jazz, avec Pascal Schumacher (vibraphone, marimbaphone) Francesco Tristano (piano) et Bachar Khalifé (percussion), Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

Suuns + Mr Fred A + Chapelier fou DJ-Set, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Tiny Legs Tim, blues, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Le destin de la servante Zerline, d'Hermann Broch, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Sturm - A Tempestade, von William Shakespeare, Kinneksbond, Centre culturel, *Mamer*, 20h.

Pegel der Gerechtigkeit, ein Stück von Nico Helminger, mit Martin Engler und Josiane Peiffer, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Neige, chorégraphie de Michèle Anne de Mey et Grégory Grosjean, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Halbzeit 2011, mit der deutschsprachigen Schauspielklasse des städtischen Konservatoriums, unter der Leitung von Michèle Clees, Musikonservatorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Da maacht lech emol fräi! Text a Spill Jemp Schuster, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Zarathustra, Theater nach Friedrich Nietzsche, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

L'atelier d'écriture, de David Lodge, avec Irina Fedotova, Colette Kieffer, Jean-Marc Barthélemy, Emmanuel Leforgeur et Guy Robert, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

V. Rimbaud, d'après « Mother » de Françoise Lalande, par le Centre dramatique d'Arlon, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

What shall we do with the drunken sailor? Atelier de chant, Villa Vauban, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70. Dans le cadre de l'exposition « A pleine voile ».

Kriminalëschteges, Liesung mam Jhemp Hoscheit, mat musikalescher Ennerstützung vum Julien Arpetti, Gitar a Gesang, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h.



In der „Halbzeit 2011“ - zeigt die Studierenden der deutschsprachigen Schauspielklasse des städtischen Konservatoriums am 17. Februar ihr Können.

FR, 18.2.**KONFERENZ**

17e Midi de la Microfinance, avec Jonathan Morduch, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 12h. Tél. 45 68 68-1.

Kunst im öffentlichen Raum in der Großregion, mit Kai Bauer, Patrick Jungfleisch, Georg Winter, Danièle Igniti und Anke Schaefer, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 37 24 85.

MUSEK

War from a Harlots Mouth, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1.

Fidelio, Oper von Ludwig von Beethoven, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

The Australian Pink Floyd Show, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier (D)*, 20h.

Julia Reidenbach und Band, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Yakov Kreizberg, oeuvres de Mahler et Chostakovitch, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Yiddish Rhapsody, Klezmer mit dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. **Mundo Urbano feat. Yvonne Sanchez,** jazz, Brasserie

L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ba-ta-clan, chinoiserie musicale de Jacques Offenbach, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Joachim Kühn - Michael Wollny Piano Duo, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.

Gold Panda + Artaban + Rudi Zygadlo, Exit07, *Luxembourg*, 21h30.

Hommage à Charles Trenet, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 21h30.

THEATER

König Ödipus, von Sophokles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Pol, von Vladimir Nabokov, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Le destin de la servante Zerline, d'Hermann Broch, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Sturm - A Tempestade, von William Shakespeare, Kinneksbond, Centre culturel, *Mamer*, 20h.

Maul & Clownseuche: Drei Männer braucht die Frau, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Le gang des seniors, comédie de Bruno Druart, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Zwee Häerzer fir en Taxi, gespielt vum Theaterveräin Fëschbech, Schoos,

WAT ASS LASS | 11.02. - 20.02.

Angsbreg asbl, Op der Héicht, Schoos, 20h15. Tél. 621 47 89 40.

L'atelier d'écriture, de David Lodge, avec Irina Fedotova, Colette Kieffer, Jean-Marc Barthélemy, Emmanuel Leforgeur et Guy Robert, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

V. Rimbaud, d'après « Mother » de Françoise Lalande, par le Centre dramatique d'Arlon, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Die lange Nacht der Kleinkunst, mit Kabarett, Comedy, Chanson, Satire, Tanz uvm, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

SA, 19.2.

JUNIOR

Réflexion, atelier pour enfants de six à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

Jardin poétique, atelier pour enfants à partir de six ans, Carré Rotondes, Luxembourg, 16h30. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de l'exposition Boing!

MUSEK

Mundo Urbano feat. Yvonne Sanchez, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Zombie Zombie plays Carpenter + El Boy Die + Disappears feat. Steve Shelley, Les Trinitaires, Metz (F), 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

The Rocky Horror Show, Bühnen-Special, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

The Yellow Shark, Musiktheater-Projekt mit Orchestermusik von Frank Zappa, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Dämonen, von Lars Norén, mit Linda Olsansky, Martin Engler, Jules Werner und Brigitte Urhausen, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Macbeth - E.A., Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.



Une chinoiserie musicale de Jacques Offenbach : « Ba-ta-clan », le 18 février au Cape Ettelbruck.

Da maacht lech emol fräi! Text a Spill Jemp Schuster, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Zarathustra, Theater nach Friedrich Nietzsche, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Zwee Häerzer fir en Taxi, gespielt vum Theaterveräin Fëschbech, Schoos, Angsbreg asbl, Op der Héicht, Schoos, 20h15. Tél. 621 47 89 40.

V. Rimbaud, d'après « Mother » de Françoise Lalande, par le Centre dramatique d'Arlon, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Weltscherz, Musikkabarett, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

PARTY/BAL

Bal folk, animé par Gerrie Paulus, avec le groupe irlandais Heartlands, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 21h. Tél. 0032 63 38 95 73.

SO, 20.2.

JUNIOR

Der Froschkönig, musikalisches Märchen aufgeführt von der Musiktheatergruppe Pastorella, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mouvement des sons, atelier danse et expression corporelle, pour enfants de quatre à six ans, Carré Rotondes, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de l'exposition Boing!

Zugvögel, Liedernachmittag für die ganze Familie, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Clin d'oeil à l'oreille, atelier pour enfants, Carré Rotondes, Luxembourg, 16h. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de l'exposition Boing!

MUSEK

6. Kammerkonzert, Werke von Beethoven, Roussel und Mozart, Mittelfoyer im Saarländischen

Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Kirsti Alho - Tuomas Kauppi, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Der Graf von Luxemburg, Operette von Franz Lehar, Theater, Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Récital piano et clarinette, Kevin Tamanini & Jean-Philippe Vivier, oeuvres de Brahms, Saint-Saëns, Debussy, Poulenc et Françaix, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21-290.

Daniela Lodani & Fayco, flamenco, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 58 38 16.

Brassolution, Big-Band, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

The Pains of Being Pure at Heart, Exit07, Luxembourg, 21h30.

THEATER

V. Rimbaud, d'après « Mother » de Françoise Lalande, par le Centre dramatique d'Arlon, Maison de la Culture, Arlon (B), 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

The Yellow Shark, Musiktheater-Projekt mit Orchestermusik von Frank Zappa, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orangenhaut, Stück von Maja Pelevic, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

L'Histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.